

- 1 Anne LE LOUARN - Sculpteur
- 2 Patrick NICOL - Plasticien
- 3 Nolwenn GUILLLOU - Plasticienne
- 4 BREBANT - Peintre
- 5 DOMIE'D - Peintre
- 6 Emmanuelle BRIAT - Plasticienne végétale
- 7 Dominique ATTIBA - Plasticien végétal et floral
- Alvaro MEJIAS - Peintre
- 8 Anne GUIBERT-LASSALLE - Plasticienne textile
- 9 Ireneo NICORA - Peintre plasticien
- Chang LIU - Peintre
- 10 Pierre RABARDEL - Sculpteur
- Gilles BRUNERIE - Aquarelliste
- 11 France SALAUN - Aquarelliste
- 12 RATNA - Peintre
- 13 Béatrice GIFFO - Graveur, illustrateur
- 14 Bernard GALERON - Photographe
- 15 Yvon OLLIVIER-HENRY - Sculpteur
- Armelle DUCOS - Photographe
- 16 Gérard DUCOS - Peintre, poète

*L'Art dans les chapelles du Léon, Arz e chapeliou bro Leon, vous invite, pour sa 11ème édition, à un parcours de belles découvertes du 16 juillet au 15 août.*

Vingt artistes de toutes disciplines, venus de Bretagne et d'ailleurs, investissent les 16 chapelles du réseau et viennent dialoguer avec la beauté touchante et modeste des lieux.

Sur place, un(e) guide vous accueille et vous fait découvrir la chapelle et les œuvres qui y sont exposées.

Grâce au soutien des collectivités, locales et régionale, des mécènes et amis d'ACBL, des bénévoles des associations des chapelles, ces visites vous sont proposées gratuitement.

*Au nom de toute l'association,  
Louis SEGALEN,  
Président d'ACBL*



## Carte des chapelles



16 juillet - 15 août 2016

ARZ E CHAPELOU BRO LEON  
**DU LÉON**  
LES CHAPELLES  
DANS L'ART

## INFORMATIONS PRATIQUES

**UNE SIGNALÉTIQUE ACBL SERA MISE EN PLACE À L'APPROCHE DES CHAPELLES**

### • OUVERTURE

Les chapelles sont ouvertes du 16 juillet au 15 août 2016 de 14h30 à 18h30, tous les jours sauf le mardi.

### • FORMULES DE VISITE

Entrée libre et gratuite.

Sur réservation :

- Visites guidées

- Animations ponctuelles pour les enfants

- Soirée **Musique Irlandaise** le 10 août à 18h à la chapelle Saint-Urfold - Bourg-Blanc.

- **Animation médiévale** les 20 juillet et 10 août de 14h à 17h à la chapelle de Lochrist - Plounévez-Lochrist.

### • RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS

contact.acbl@gmail.com

Tél. : 02 98 83 28 55 ou 06 37 83 12 71

www.artetchapellesduleon.net

Arz e Chapeliou Bro Leon

L'art dans les Chapelles du Léon



## LES CHAPELLES



La chapelle de **St-Urfold** date du XVème siècle, elle est dédiée à l'ermitage de Saint Gouleven, en effet, étymologiquement, Pénity en breton signifie «la maison de la pénitence». Elle recèle entre ses murs des trésors inattendus comme le singulier sarcophage en granit de St-Urfold ainsi que les vitraux modernes évoquant la vie de ce dernier. Récemment restaurée grâce aux efforts de la municipalité et de l'association « Les Amis de St-Urfold », la chapelle comprend une nef de trois travées et un vaste chevet ajouré par deux hautes fenêtres jumelées.  
latitude : 48.50747 longitude : 4.51745



Selon la tradition, la chapelle de **Pénity** fut bâtie à l'emplacement de l'ermitage de Saint Gouleven, en effet, étymologiquement, Pénity en breton signifie «la maison de la pénitence». Le monument actuel date du XVIème siècle, on peut parler d'un style flamboyant breton. La porte latérale, au sud, est particulièrement ouvragée ; des arcs en accolades s'épanouissent en une fleur de lys, et de chaque côté, une tête de moine à large tonsure et longue barbe est sculptée en ronde-bosse très accusée.  
latitude : 48.62877 longitude : 4.31110



La chapelle de **l'immaculée Conception** correspond à l'ancien ossuaire, reconstruit en 1743 avec, à l'extrémité, une chambre pour les «petites écoles» organisées par le clergé paroissial. Elle a été restaurée en 1854 et porte l'inscription : «Corentin Le Roy. Gouverneur. 1743». A l'intérieur, il est possible d'admirer un magnifique retable de style baroque datant du XVIIIème siècle ainsi que les statues de Saint-Sezny, Saint-Yves et Sainte-Anne.  
latitude : 48.63402 longitude : 4.41009



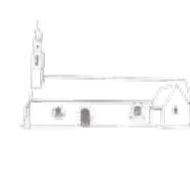
Située au-dessus de l'anse des Angès, la chapelle de **Sainte-Marguerite**, rebâtie en 1852, remplace un édifice signalé en 1650. De plan rectangulaire, la chapelle abrite un maître-autel datant du XVIIIème siècle ainsi que les statues de la Vierge Mère (fin du XIVe siècle) et de sainte Marguerite (XVIIe siècle). A noter, à côté de l'édifice se trouve un amas rocheux auquel la tradition populaire attribue une action bénéfique contre la stérilité féminine.  
latitude : 48.59719 longitude : 4.59900



La petite chapelle **Saint-Yves du Bergot** date du XVIe siècle. Construite sur le même modèle que les édifices de Prad-Paol et de Sainte-Anne à Plouguerneau, elle surplombe les eaux vertes du pont du Diable. La chapelle Saint-Yves a connu une histoire bien mouvementée. A la fin des années 1990, elle n'était plus qu'à l'état de ruines. Quelques habitants, bien décidés à la sauver, créèrent l'association « Sauvegarde du Patrimoine de Lannilis » et se mirent au travail. Malgré les difficultés, leur ténacité fut payante puisqu'en 2007, la chapelle avait retrouvé toute sa splendeur d'antan.  
latitude : 48.569444 longitude : 4.46922



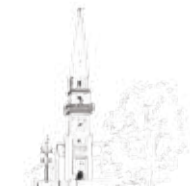
Bâtie au XVème sur un pic rocheux dans le petit prieuré de Bréventec, qui pourrait dater du Xème, la chapelle de **Locmazé** fut dépendante de l'abbaye de Saint-Mathieu et dédiée à ce saint, «Mazé». Elle a été construite au XVIIIème siècle et restaurée, notamment à partir de 1986, par l'association «Buhez ha plijadur e Lok Maze». A noter : des vitraux d'artistes contemporains (réalisés en 1999) et les statues polychromes de Saint-Mathieu et Saint-Anne.  
latitude : 48.51541 longitude : 4.38301



La chapelle de **Guicquelleau** tire son nom de Saint-Vellé, ermite venu du pays de Galles au Vème ou VIème siècle. Bâti en 1620, l'édifice actuel servait à l'origine de chapelle privative au château de Guicquelleau. Restaurée une première fois en 1834, la chapelle fut finalement sauvée des ruines en 1986 grâce au travail des habitants du village et de l'association « les Amis du Folgoët ». A noter : un magnifique maître-autel Louis XV ainsi que les statues de Sainte-Marguerite et de Saint-Vellé posant sa main sur la tête d'un enfant (saint Vellé est invoqué contre les maux de tête).  
latitude : 48.58140 longitude : 4.36980



On ne dispose d'aucune information précise en ce qui concerne la date de construction de la chapelle de **Lanouven**. Peut-être a-t-elle été érigée dans le but de célébrer l'union entre les familles Gourio de Lanoster et de Kersauzon. Tout le charme de son architecture réside en son chevet plat et aveugle, son clocheton à dôme et sa porte de style renaissance. Depuis une dizaine d'années, le site fait l'objet d'un important programme de rénovation mené par l'association «Santez Anna Lanouven» et la municipalité de Plabennec.  
latitude : 48.49120 longitude : 4.42183



La chapelle de **Locmaria** est dédiée à la Vierge Marie. Elle aurait été construite sur un ancien site gallo-romain, christianisé par saint Tugdona au haut Moyen Âge. La chapelle actuelle, de style gothique, a été bâtie entre la fin du XIIe siècle et le début du XVIe siècle. A l'intérieur de l'édifice, jouxtant le majestueux autel en kersanton ciselé de 1512 et le retable en bois sculpté de 1682, on peut notamment admirer les douze statuette féminines du XVIe siècle qui autrefois ornaient le porche de la chapelle.  
latitude : N 48.529282 longitude : 4.405889



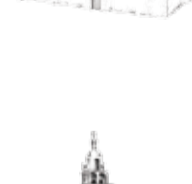
La chapelle de **Saint-Eloi** date du XVIe siècle, elle est située à la limite sud de la commune de Ploudaniel, et dédiée, comme son nom l'indique à Saint-Eloi, patron des forgerons et protecteur des chevaux. Le portail gothique de la façade sud est dominé par la statue en granit de Saint-Eloi, coiffé de la mitre et tenant une crosse, avec à ses pieds, une enclume et des fers à cheval. Les vitraux illustrent les moments importants de la vie de saint-Eloi.  
latitude : 48.47931 longitude : 4.28887



Située à deux kilomètres au sud-est du bourg, à mi-coteau d'un vallon boisé, la chapelle de **Kerzélian**, datant du XVIe siècle, ouvre ses portes aux visiteurs dans un cadre naturel rempli de poésie et propice au recueillement. Il s'agit d'un monument de forme rectangulaire, on accède à son sommet par une chevronnière en forme d'escalier tandis que la porte gothique finement moulurée est surmontée d'une petite rosace à plusieurs lobes.  
latitude : 48.64607 longitude : 4.15379



Située au sud de la commune de Plouguerneau, la chapelle de **Prad-Paol** est un édifice rectangulaire du XVIe siècle. Restaurée au XXe siècle, elle illustrerait «le passage du culte païen des eaux au culte chrétien des pierres». Depuis de nombreuses années, une équipe assure une animation du quartier autour de la chapelle. A 200 mètres, se trouve le «pont du diable» bâti à l'Âge du fer et remanié au Moyen Âge, qui permet de passer d'une rive à l'autre de l'Aber Wrach'h.  
latitude : N 48.577715 longitude : 4.484494



Au pied de la « montagne du Gavré », la chapelle **Saint-Laurent et Saint-Etienne** se révèle au visiteur dans un site empreint de mystère. Construite aux alentours du XVe-XVIIe siècles, elle a d'abord été dédiée à Notre-Dame de Pitié. Ce n'est qu'en 1729, au moment où elle devint église paroissiale qu'elle fut placée sous le patronage des martyrs saint Laurent et saint Etienne. A la Révolution, elle perdit son statut d'église paroissiale et finit par être abandonnée. Il faudra alors attendre 1863 pour que le site soit à nouveau investi.  
latitude : N 48.616804 longitude : 4.511134



Construite en 1564, la chapelle **Saint Fiacre**, ancienne église tréviiale est un petit écrin de Renaissance bretonne. Une fontaine, avec une statue de Saint Fiacre coule sous le chevet de la chapelle. Côté nord, petit porche à colonnettes, daté de 1574, est protégé par un toit de pierres à double pente. La chapelle est surtout connue pour sa «fenêtre aux lépreux», une véritable mercuriale, se trouvant sur la bas-côté gauche, qui permettait aux «Kakous», dits aussi «caqueux» du hameau voisin de Kerandraon, tonneliers ou cordiers depuis des générations, d'assister aux offices sans côtoyer les autres fidèles.  
latitude : 48.59682 longitude : 4.27491



La chapelle **Lochrist**, telle que nous la connaissons aujourd'hui, n'est que le vestige d'un ancien prieuré, qui prit lui-même la place d'un lieu occupé depuis l'antiquité. Après un incendie en 1778, le prieuré tombe en ruine puis devient la propriété de l'évêché de Saint-Pol. L'évêque, Monseigneur de La Marche, décide alors de détruire l'église et de construire à la place une chapelle beaucoup plus petite. Seul le clocher est conservé, il est classé aux Monuments Historiques depuis 1914.  
latitude : 48.62984 longitude : 4.23637

Unique chapelle de la paroisse de Saint-Thonan, la chapelle **Saint-Herbot** date du XVIe siècle et se situe près du domaine de Botigüery. Elle possède quelques particularités, et notamment des rampants hérissés de crochets renaissances qui se terminent par des gargouilles en forme d'animaux symboliques. Ce monument abrite plusieurs statues en bois polychrome du XVIe siècle.  
latitude : N 48.46298 longitude : 4.30827

## REMERCIEMENTS

### NOUS REMERCIONS VIVEMENT :

- Les artistes
- Le Conseil Régional de Bretagne
- Les 4 Communautés de communes
- Les 14 communes partenaires
- Le Diocèse de Quimper et les ensembles paroissiaux
- Les associations des chapelles
- Les Offices de tourisme
- Et tous les bénévoles de Arz e Chapeliou Bro Leon

### NOS REMERCIEMENTS À TOUS NOS PARTENAIRES

**Le Folgoët :** Centre E.Leclerc, Weldom, Lossec meubles, Ets Claude Mazé, Auto-école CR 29, Agencement Le Poittevin, Le Pêché Mignon

**Lesneven :** Auto Aber contrôle technique, Le Gad meubles, Le Bras peinture, Vêtements Laurans, Vert Anis fleuriste, Librairie St-Christophe, Optic 2000, Quéguiner Matériaux

**Kernouës :** Le Jardin d'Iris

**Lannilis :** Boulangerie Pérénnou, Cargill, Savel, Trecobat, Ets Adam, La Maison du boulanger, Bricorama, La Maison de la Presse

**Landeda :** Le Camping des Abers, L'Oasis, Satmar, Utile

**Plouguerneau :** Crédit Agricole, Intermarché, Les Viviers bretons

**Plabennec :** Ets Goasduff, Garage des Abers, Jardinerie Le Roy "Compagnons des saisons". Le Verre à vin, Intermarché, Super U

**Gouleven :** La crêperie Saint-Gouleven

**Plounévez-Lochrist :** Scop Madec, Restaurant l'Optimist, Garage Postec, Groupama

**Plouescat :** Intermarché

**St-Thonan - Landerneau :** Lessonia, Centre E. Leclerc, Restaurant le Valentin, Pépinières Lagadec, Restaurant L'Auberge bretonne

**Plouvien :** Sill



**ANNE  
LE LOUARN**

Dans son atelier elle sculpte différentes matières, des courbes et des lignes se mêlent au gré de son inspiration pour prendre leur place dans l'espace et sur la matière, la sculpture finit de se révéler harmonieusement par l'éloignement, le rapprochement, les croisements et réunifications des arêtes, des creux, des bosses, les pleins, les vides.

**DOMIE'D**

Domie'D est autodidacte. Actuellement, elle évolue dans deux directions : les pastels à l'huile lui permettent d'expérimenter la transparence, la superposition des couleurs, le grattage, le collage... En fil de fer et en papier, les personnages sont un autre versant de son expression. S'il fallait qu'elle se définisse, elle dirait que sa démarche est bien plus émotionnelle que conceptuelle. Pour elle, les formes, les couleurs utilisées sont à la base du vocabulaire des possibles...

**ANNE  
GUIBERT  
LASSALLE**

«Plasticienne, après une enfance un peu nomade en Afrique et en France, des études qui le furent tout autant, j'ai décidé, il y a une dizaine d'années, de revenir aux arts visuels et de m'installer en Bretagne. Je mêle dans mon travail textiles, littérature et peinture. J'enroule les étoffes, sculpte la laine et tricote les mots. Je tente de développer une œuvre plastique autour du texte».

**GILLES  
BRUNERIE**

Aquarelliste depuis plus de 20 ans, il aime à croquer au fil des voyages avec toujours ce besoin d'ailleurs. Une prédilection pour les bateaux et les animaux du monde. Venez découvrir son univers.

**FRANCE  
SALAUN**

Originaire de Loperhet, j'ai toujours vécu avec l'eau et auprès de l'eau. Alors, pourquoi l'aquarelle me demandez-vous ? Parce que c'est toujours de l'eau et pour moi elle est vitale. J'ai besoin d'eau pour me ressourcer. L'aquarelle, par son côté aléatoire, m'apporte cette sérénité et bien être. J'aime sa transparence et sa pureté.

**BERNARD  
GALERON**

Bernard Galeron, depuis Quimper, sillonne la France entière à la recherche de «Vieilles Maisons Françaises» dont il aime révéler l'âme et la beauté. Son «côté Ouest» sublime les natures mortes et transcende les décors les plus intimes.

**PATRICK  
NICOL**

Artiste navigateur, sillonne les côtes bretonnes depuis une trentaine d'années à la recherche des matériaux dont il nourrit sa création artistique. Au sortir de l'atelier, chacune de ses compositions respire l'iode et réveille nos sensations marines.

**EMMANUELLE  
BRIAT**

Plasticienne végétale et land artiste, elle s'inspire de ses multiples expériences à travers le monde. Son objectif est la mise en relation de l'art et de l'environnement. Elle expérimente les formes, les sens et joue avec les matières.

**ALVARO  
MEJIAS**

Quand je peins je n'ai aucune idée sur ce que je vais faire, je me laisse guider par les couleurs, je frotte avec des chiffons en coton les couleurs sur la toile et comme par magie quelque chose se passe...après c'est une suite de surprises à chaque instant, parfois un visage, des oiseaux, des paysages oniriques qui viennent peut être de mon subconscient...

**YVON  
OLLIVIER  
HENRY**

Taille de la pierre : Liberté d'en extraire la forme imaginée mais nul retour en arrière possible ! Je sculpte en priorité l'ardoise qui, après un long ponçage, parvient à un noir profond, contrastant dans cette chapelle avec les sculptures blanches.

**NOLWENN  
GUILLOU**

«Formée aux Arts appliqués, la spatialité, le travail de la couleur, le motif m'amènent à questionner le format. J'emprunte à la nature son dynamisme. J'explore divers supports et techniques... L'importance du trait, dessiné ou incisé est un élément récurrent».

**DOMINIQUE  
ATTIBA**

VIBRATIONS  
Transposer le végétal de son milieu originel. Rassembler les énergies, s'attarder sur celles-ci. Révéler des choses que les yeux ne peuvent voir, si elles ne sont pas liées. Et nous lier à elles...

**CHANG  
LIU**

«Peintre et danseuse chinoise résidant à Brest, elle travaille essentiellement avec l'encre et la peinture de Chine, et s'intéresse actuellement au temps. Pour cette exposition, une œuvre MOUVEMENTÉE sera présentée 4 fois : au vernissage du 16 juillet, puis à 16h16 les 24 et 31 juillet et, le 7 août».

**RATNA**

Artiste peintre Mayennaise d'origine indienne, sa peinture se pose et s'impose sur la toile comme l'empreinte de l'instant. Elle laisse les émotions la traverser, filtrer la lumière et guider son geste en touches impulsives sans y opposer de résistance.

**ARMELLE  
DUCOS**

Pour cette expo à deux, j'ai souhaité garder le thème des chroniques de Xavier Grall, je me suis imprégnée des mots, de la verve du poète. Ces photos sont celles qui m'inspiraient le plus pour illustrer ces chroniques. Ma démarche est d'atteindre une émotion, je cadre et fixe ma sensibilité aux travers de tableaux vivants.

**BREBANT**

Peintre abstrait aux confins du figuratif, elle crée pour la chapelle Sainte Marguerite une série d'impressions marines, nourries des formes improbables, de la lumière et des ciels immenses des paysages Finistériens. Martine Brebant vit à Paris et à Tremazan.

**IRENEO NICORA**

Mes créations emploient des matériaux ordinaires trouvés dans les ordures des étrennes populaires. Ils racontent leurs propres histoires et les destins des personnes qui les ont «habités». Ils racontent les mains qui les ont soulevés, leurs trajets et leurs conditions y restent emprisonnées.

**PIERRE  
RABARDEL**

Pierre Rabardel poursuit une recherche qui s'enracine dans son pays de vent de mer et de grèves. Sculpteur, dans la série des "Êtres G", il se fait métisseur d'histoires de vie et de devenir, mêlant, en chacune de ces pièces, la présence silencieuse des pierres aux chuchotements des bois taillés

**BÉATRICE GIFFO**

«Rencontre» ou «Qui de l'arbre ou de l'oiseau». L'arbre est le sujet principal de Béatrice Giffo, graveur et peintre. Pour la chapelle, dans un langage dépouillé, elle questionne la place de l'oiseau voyageur, ce messager, lien tenu entre l'homme, les fins réseaux des ramures et des roches et le fil des nuages.

**GÉRARD  
DUCOS**

L'union de l'encre, de l'eau et des mots de Xavier GRALL. Deux plumes emportées par les mêmes vents... Gérard Ducos, auteur, compositeur, poète dans tous ses états, mais aussi encreur, transforme les mots de Grall en encre de chine. La force du trait ou sa nudité se marient parfaitement ici avec la richesse du propos.

